



DE THÉRAPIE AVEC LE CHEVAL
30 JAHRE REITHTHERAPIE



LE PROGRAMME DES FESTIVITÉS

SÉANCE ACADÉMIQUE

ADRESSE DU JOUR:

PARC HOTEL ALVISSE
120, ROUTE D'ECHTERNACH
L-1453 LUXEMBOURG-DOMMELDANGE

VENDREDI, LE 4 MAI 2012 À 19H00

- ~ Paroles de bienvenue par le Dr José Azzolin, Président de l'ATE
- ~ Allocution de Mme Mady Delvaux-Stehres, Ministre de l'Éducation Nationale et de la Formation Professionnelle
- ~ Prof. Dr. Olbrich: „*Pourquoi les chevaux exercent-ils une telle fascination sur l'homme?*“
- ~ Allocution de M. Sepp Pannrucker, Vice-Gouverneur du District 104 du « Fifty-One International »
- ~ Présentation de notre nouveau film, produit par M. Jos Hoffmann, consacré à notre travail dans le domaine pédagogique
- ~ Présentation de la sérigraphie offerte à l'ATE par l'artiste M. Norbert Hastert
- ~ Encadrement musical
- ~ Vin d'honneur et Cocktail

CONFÉRENCES

ADRESSE DU JOUR:

PARC HOTEL ALVISSE
120, ROUTE D'ECHTERNACH
L-1453 LUXEMBOURG-DOMMELDANGE

SAMEDI, LE 5 MAI 2012

TRADUCTION SIMULTANÉE FRANÇAIS ALLEMAND – ALLEMAND FRANÇAIS

- 08h30 Accueil
08h50 Allocution de bienvenue et présentation du programme de la journée
09h00 Prof. Dr. Olbrich « *Apprendre avec les chevaux: dans la vie de tous les jours et en thérapie* »
09h45 Peter Aenderkerk « *De Leederwon* » Le moyen de faire sentir à une personne polyhandicapée les mouvements du dos du cheval en position couchée.
10h30 *Pause-café*
10h50 Jean-Michel Bertrand « *Le sentiment équestre / sentir et comprendre* »
11h35 Ulrike Thiel « *Être monté et être cheval de thérapie, comment le cheval le ressent-il?* »
12h15 *Pause de midi*
14h00 La thérapie équestre vue par les parents et les enfants
14h30 Suzette Everling « *Le TDAH dans l'enfance et l'adolescence: Approche d'explication et de prise en charge* »
15h15 Juliane Deppisch « *Montre-moi mon juste milieu!* » Quelles chances l'hippopédagogie offre-t-elle aux enfants hyperactifs ?
16h00 *Pause*
16h15 Claudia Pael « *Aspects systémiques du travail pédagogique curatif avec le cheval* »

JOURNÉE D'ANIMATIONS À BETZDORF

PETER AENDERKERK

4A, GÄSSEL
L-6832 BETZDORF

DIMANCHE, LE 6 MAI 2012 ° DÉBUT 9H30

- ~ Démonstration du „Leederwon“ par Peter Aenderkerk
- ~ Possibilité pour une personne gravement handicapée (tétraplégie) de subir les mouvements et la chaleur des dos de deux chevaux en position couchée.

A PARTIR DE 11H00

INSTITUT ST JOSEPH

2, RUE DE WECKER
L-6832 BETZDORF

- ~ Animations réalisées en collaboration avec le Service Club « Fifty-One »
- ~ Marche Gourmande *Prix hors boissons à payer sur place*
- ~ Promenades en attelages
- ~ Promenade avec nos amis, les ânes !

ABLAUF DER FEIERLICHKEITEN

AKADEMISCHE SITZUNG

ADRESSE DES TAGES:

PARC HOTEL ALVISSE
120, ROUTE D'ECHTERNACH
L-1453 LUXEMBURG-DOMMELDINGEN

FREITAG, DEN 4. MAI 2012 UM 19H00

- ~ Allgemeine Begrüßung - Dr José Azzolin, Präsident der ATE
- ~ Ansprache - Mme Mady Delvaux-Stehres, Ministre de l'Éducation Nationale et de la Formation Professionnelle
- ~ Redner - Prof. Dr. Olbrich „*Pferde faszinieren – warum eigentlich?*“
- ~ Kurze Ansprache - Herr Sepp Pannrucker, Vize-Gouverneur des Distrikts 104 des „Fifty-One International“
- ~ Vorstellung unseres neuen Films über unser Wirken im heilpädagogischen Voltigieren und Reiten. Produzent Herr Jos Hoffmann
- ~ Vorstellung und Verkauf einer Serigraphie von einem Bild des Luxemburger Malers Norbert Hastert zu Gunsten der ATE
- ~ Musikalische Begleitung
- ~ Ehrenwein und Cocktail

KONFERENZEN

ADRESSE DES TAGES:

PARC HOTEL ALVISSE
120, ROUTE D'ECHTERNACH
L-1453 LUXEMBURG-DOMMELDINGEN

SAMSTAG, DEN 5. MAI 2012

SIMULTANÜBERSETZUNG DEUTSCH FRANZÖSISCH – FRANZÖSISCH DEUTSCH

- 08h30 Opening
08h50 Begrüßung und Vorstellung des Programms des Tages
09h00 Prof. Dr. Olbrich „*Mit Pferden lernen: Alltag und Therapie*“
09h45 Peter Aenderkerk „*De Leederwon*“ Möglichkeit einer Therapie für Schwerstbehinderte auf 2 Pferderücken im Liegen
10h30 *Kaffeepause*
10h50 Jean-Michel Bertrand „*Das Gefühl des Reitens / spüren und verstehen*“
11h35 Ulrike Thiel „*Geritten werden und Therapiepferd sein, so erlebt es das Pferd*“
12h15 *Mittagspause*
14h00 Beschreibung der Therapie mit dem Pferd aus der Sicht von einem Elternteil oder Kind
14h30 Suzette Everling „*ADHS bei Kindern und Jugendlichen: Erklärungs- und Behandlungsansätze*“
15h15 Juliane Deppisch „*Zeig mir meine Mitte!*“ Chancen einer hippopädagogischen Begleitung bei Kindern mit ADHS,
16h00 *Pause*
16h15 Claudia Pael: „*Systemische Aspekte in der heilpädagogischen Förderung mit dem Pferd*“

AUSFLUGSTAG NACH BETZDORF

PETER AENDERKERK

4A, GÄSSEL
L-6832 BETZDORF

SONNTAG, 6 MAI 2012 ° AB 9H30

- ~ Vorstellung des „Leederwons“ von Peter Aenderkerk
- ~ Möglichkeit für einen schwerstbehinderten Menschen die Wärme und die Bewegungen des Pferderückens im Liegen auf sich einwirken zu lassen

AB 11H00

INSTITUT ST JOSEPH

2, RUE DE WECKER
L-6832 BETZDORF

- ~ Die ATE in Zusammenarbeit mit den Service Club „Fifty-One“:
- ~ Spaziergang für Feinschmecker *Preis ohne Getränke bezahlt wird an Ort & Stelle*
- ~ Esel sind willkommen
- ~ Kutschenfahrten

FORMULAIRE D'INSCRIPTION

ANMELDEFORMULAR

NOM/PRÉNOM : ADRESSE :
ENTREPRISE : TÉL :
PROFESSION : EMAIL :

À RETOURNER / ZURÜCKSENDEN: Françoise Folmer · Vice-présidente ATE · 33, rue d'Oradour · L-2266 Luxembourg · f.folmer@alto.lu · Fax : 25 26 56

- Je participerai à la *séance académique, vendredi 4 mai*, et nous serons au total personnes
Ich werde an der *akademischen Sitzung, Freitag, 4. Mai* teilnehmen und wir werden insgesamt zu sein
- Je participerai aux *conférences, samedi 5 mai*, et nous serons au total personnes.
Prix conférence 30 € + Prix menu midi 25 €* *prix hors boisson *payer sur place
Ich werde an den *Konferenzen, Samstag, 5. Mai*, teilnehmen und wir werden insgesamt zu sein.
Preis Konferenzen 30 € + Preis Mittagmenü 25 €* *Preise ohne Getränke *vor Ort zu zahlen
- Je participerai à la *journée d'animations, dimanche 6 mai, Marche gourmande* et nous serons au total personnes.
Menu adulte 20 €* Menu enfant 10 €* *prix hors boisson *payer sur place
Ich werde am *Ausflugstag, Sonntag, 6. Mai* teilnehmen, *Spaziergang für Feinschmecker* und wir werden insgesamt zu sein
Menü für Erwachsene 20 €* Kinder-Menü 10 €* *Preise ohne Getränke *vor Ort zu zahlen
- Je participerai à la *Promenade en attelage, dimanche 6 mai*, et nous serons au total personnes
Ich werde an der *Kutschenfahrt, Sonntag, 6. Mai* teilnehmen und wir werden insgesamt zu sein
- Je ne pourrai pas participer à la randonnée mais je soutiendrai volontiers les activités de l'ATE par l'intermédiaire d'un virement sur le compte **IBAN LU08 1111 0754 0233 0000** avec la mention "Don exceptionnel 51 – A.T.E."
Ich kann nicht an Ihren Festlichkeiten teilnehmen, aber ich möchte gerne die Aktivitäten der ATE unterstützen mit einer Überweisung auf das Konto **IBAN LU08 1111 0754 0233 0000** mit der Erwähnung „außergewöhnliche Spende 51 - ATE“



A.T.E.
ASSOCIATION
THERAPIE
EQUESTRE

13, RUE MAUSERECK
L-3934 MONDERCANGE

AVEC LE SOUTIEN DE / MIT DER UNTERSTÜTZUNG VON:



FIFTY-ONE INTERNATIONAL
CLUB LUXEMBOURG – CLUB LËTZEBUERG
DISTRICT 104